

2 piece ostomy pouch  
Poche pour stomie 2 pièces

 Coloplast A/S  
3050 Denmark

23312297 v4 The Coloplast logo is a registered trademark of Coloplast A/S.  
© [2012-01] All rights reserved Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Denmark.

## Warning

Reuse of this single use product may create a potential risk to the user. Reprocessing, cleaning, disinfection and sterilization may compromise product characteristics which in turn create an additional risk of physical harm to or infection of the patient.

## Caution

Please seek advice from your enterostomal therapy nurse or doctor before using Convex Light products.

Coloplast accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to Coloplast's current recommendations.

## Introduction

The SenSura ostomy adhesive base plate and ostomy pouch are intended to collect output from a stoma. The SenSura adhesive base plate is intended to adhere to peristomal skin and is used for positioning of ostomy pouches.

### Adhesive - a unique double-layer adhesive

SenSura with its unique double-layer adhesive is engineered for optimal discretion and security. It protects the skin and follows all body movements without compromising on adhesion, while also keeping the skin underneath the adhesive healthy by absorbing excess moisture.

### Click coupling

The secure coupling makes a "click", confirming the coupling is securely closed.

### Filter and filter label

The air filter(s) increases the air flow and removes unpleasant odour for more discretion. Each pack is provided with filter covers. Simply stick a cover onto the opening of the filter, if you want to prevent gas from escaping or when bathing or swimming.

### Soft cover

The soft cover is made of strengthened fabric and is water repellent.

### For Convex Light only

Convex Light products are designed for those people who have an ostomy that is flush (skin level), retracted (below skin level) or ostomies located in skin folds. The appliance comes with a belt attachment on either side.

## How to use open and closed pouches

1



### 1. Cutting

Trace the size and shape of the stoma on the tracing guide. Cut the hole to fit the size and shape of the stoma. To reduce the risk of leakage and skin problems it is very important that the hole in the adhesive fits perfectly around the stoma. Cutting is easier if you use a curved pair of scissors. Ensure that the skin is clean and dry before you proceed with the application of your base plate.

2



### 2. Removal of protective film

Place a thumb on the white tab on the adhesive and pull the blue release tab away from the adhesive to remove the protective film.

3



### 3. Application of the base plate

Apply the adhesive around the stoma. To ensure a perfect fit around the stoma. To ensure a perfect fit around the stoma, press firmly against the skin starting at the bottom and smoothing upwards with your fingers.

4



### 4. Application of the pouch

Ensure the lock-ring is open. Press pouch and base plate together starting at the bottom. Make sure the pouch is securely positioned on the coupling. The pouch may be turned to optimal position.

5



### 5. Locking of the coupling

Close the lock-ring. When you hear a click the pouch is securely locked to the base plate.

6.1



### 6. Removal of pouch and base plate

#### The pouch:

1. Open the lock-ring by pressing the small tab with a finger tip.

2. Hold on to the top of the pouch. Remove the pouch from the base plate by pulling the pouch away.

#### The base plate:

3. Grab the white removal ear and pull downwards slowly.

6.2



6.3



## How to use open pouches with Hide-away/EasiClose outlet

7



### Close the outlet before use

7. Place the pouch on a table or a flat area so the coupling face is downwards. Fold the bottom part upwards and close the outlet just like an envelope.

8



8. Fold the outlet twice – until you see the velour plate.

9



9. Seal the outlet by folding the hook (Velcro) ears onto the velour plate and press firmly.

For some product version you can, if desired, fold once more as described under "Cosmetic closing of the Outlet" (point 15). These product versions aren't available in all countries.

10



**10. Opening of pouch**  
Take hold of the end of the hook (Velcro) ears. Lift both hook (Velcro) ears off the velour plate. Unfold the outlet in the position where you want to empty the pouch.

11



**11. Emptying of the pouch**  
Allow the contents to run out while you control the emptying with your fingers.

12



**12. Cleaning of the outlet**  
Use a tissue or dry wipe to clean the outlet in one sliding movement away from your body.

13



**13. Fold the small plate backwards so that only the large plate is visible. You can now clean the edge. The outlet is now cleaned and ready to be closed again.**

14



**14. Re-closing of the outlet**  
Bend the lower small plate over the upper large plate. Then fold the outlet twice – until you see the velour plate. Seal the outlet by folding the hook (Velcro) ears onto the velour plate and press firmly.

15



**15. Cosmetic closing of the outlet (only for some product versions)**  
The whole closing system can be folded up under the soft cover and attached to the Velcro dot. The pouch will now become more discreet.



## Avertissement

Toute réutilisation de ce produit à usage unique peut présenter un risque pour l'utilisateur. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent compromettre les caractéristiques du produit et créer un risque supplémentaire de nocivité physique ou d'infection pour le patient.

## Mise en garde

Il est recommandé de consulter l'infirmière ou le médecin stomathérapeute avant d'utiliser les produits Convex Light/Soft Seal.

Coloplast décline toute responsabilité pour les blessures ou pertes résultant de l'utilisation de ce produit de manière contraire aux recommandations actuelles de Coloplast.

## Introduction

La poche et la plaque adhésive pour stomies SenSura ont été conçues pour collecter les effluents qui sortent de la stomie. Prévue pour adhérer parfaitement à la peau péristomiale intacte, la plaque adhésive Sensura permet d'assurer le positionnement des poches de stomie.

Plaque unique composée de deux gommes adhésives  
Grâce au système unique à deux gommes de SenSura, la plaque adhésive garantit discrétion et sécurité optimales. Elle préserve la peau et permet une totale liberté de mouvement sans compromettre l'adhérence, tout en gardant la peau sous l'adhésif sèche et saine par absorption de l'excès d'humidité.

**Raccordement rapide**  
Le verrouillage correct du raccord est confirmé par un clic.

**Filtres et étiquettes pour filtre**  
Le ou les filtres augmentent le passage de l'air, ce qui neutralise efficacement les odeurs, garantissant ainsi une plus grande discrétion. Chaque kit contient des pré-filtres. Pour prévenir toute fuite de gaz ou avant de se baigner ou de nager, il suffit d'appliquer une protection sur l'ouverture du filtre.

**Pré-filtre souple**  
Constitué de tissu renforcé, le pré-filtre souple présente des propriétés hydrofuges.

Pour Convex Light/Soft Seal uniquement  
Les produits Convex Light ont été conçus pour les patients présentant une stomie à ras de la peau, une stomie rétractée (profonde) ou une stomie au niveau de plis cutanés. Le système contient une ceinture avec fixation des deux côtés.

## Utilisation des poches vidables et fermées

1. Découpe  
Reportez la taille et la forme de la stomie sur le guide prévu à cet effet. Découpez le trou pour qu'il corresponde à la forme et à la taille de la stomie. Pour réduire le risque de fuite et de problèmes de peau, il est primordial de faire correspondre parfaitement le trou de l'adhésif et la stomie. La découpe est plus facile si vous utilisez une paire de ciseaux courbés. Veillez à ce que la peau soit parfaitement propre et sèche avant de positionner la plaque de base.

2. Retrait du film protecteur  
Pour retirer le film protecteur, posez le pouce sur la languette blanche de l'adhésif tout en tirant sur la languette bleue de préhension.

3. Pose de la plaque de base  
Pour que l'adéquation soit parfaite, appuyez fermement contre la peau en commençant par le bas et en lissant vers le haut avec les doigts.

4. Pose de la poche  
Veillez à ce que la pochette de fixation soit ouverte. Appuyez simultanément sur la poche et la plaque de base en commençant par le bas. Veillez à ce que la poche soit correctement positionnée sur le raccordement. La poche peut être tournée pour atteindre une position idéale.

5. Verrouillage du raccordement  
Fermez la pochette de fixation. Le clic signifie que la poche est correctement verrouillée sur la plaque de base.

6. Retrait de la poche et de la plaque de base  
Poche :  
1. Ouvrez la pochette de fixation en appuyant sur le petit rabat du bout du doigt.  
2. Tenez la partie supérieure de la poche. Retirez la poche en l'écartant de la plaque de base.  
Plaque de base :  
3. Saisissez la languette blanche de retrait et tirez-la lentement vers le bas.

## Utilisation des poches vidables avec sortie Hide-away/Easyclose

Refermez l'orifice de sortie avant utilisation.  
7. Disposez la poche sur une table ou une surface plane en veillant à orienter le raccordement vers le bas. Repliez la partie basse vers le haut et fermez l'orifice de vidange comme une enveloppe.

8. Pliez deux fois l'orifice de sortie jusqu'à visualiser l'empreinte de fermeture en velours.

9. Pour assurer l'étanchéité de l'orifice de sortie, rabattez les œillets du clamp (Velcro) sur l'empreinte de fermeture en velours et exercez une pression ferme.

Vous pouvez plier certaines versions du produit une fois de plus si vous le souhaitez, selon la description « Fermeture esthétique de l'orifice de vidange » (paragraphe 15). Ces versions de produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.

10. Ouverture de la poche  
Saisissez l'extrémité des œillets du clamp (Velcro). Détachez les deux œillets du clamp (Velcro) de l'empreinte de fermeture en velours en les soulevant. Dépliez l'orifice de sortie en le ramenant à la position souhaitée pour vider la poche.

11. Vidange de la poche  
Laissez le contenu s'évacuer tout en contrôlant la vidange du bout des doigts.

12. Nettoyage de l'embout d'écoulement  
Utilisez un mouchoir ou un chiffon sec pour nettoyer l'embout d'évacuation d'un seul mouvement en le tenant à l'écart du corps.

13. Repliez la petite plaque vers l'arrière de façon à ce que seule la grande plaque demeure visible. Procédez ensuite au nettoyage du bord. L'orifice de sortie est maintenant propre et prêt à être refermé.

14. Refermeture de l'orifice de sortie  
Ramenez la petite plaque inférieure sur la grande plaque supérieure. Pliez ensuite deux fois l'orifice de sortie jusqu'à visualiser l'empreinte de fermeture en velours. Pour assurer l'étanchéité de l'orifice de sortie, rabattez les œillets du clamp (Velcro) sur l'empreinte de fermeture en velours et exercez une pression ferme.

15. Fermeture esthétique de l'orifice de vidange (pour certaines versions de produits seulement)  
L'ensemble du système de fermeture peut être replié sous le pré-filtre souple et fixé sur le point Velcro. La poche est ainsi plus discrète.